



# Lectura de la Torá

para el primer día de

## Shavuot

Viernes 29 de Mayo 2020

**IMPRIMIR ANTES DE LA FESTIVIDAD.  
NO LEER DEL CELULAR DURANTE LA MISMA.**

Extraído del  
**Jumash Torat Emet**  
con permiso de la  
**Editorial Keter Torá**

**JABAD**  
ARGENTINAT"חב

*Contiene citas sagradas,  
por favor trátelo con respeto*

## CAPÍTULO 19

*Israel llega al Sinai*

<sup>4ª aliá</sup> **1** El primer día del tercer mes desde la salida de los israelitas de Egipto, en este mismo día llegaron al desierto del Sinai. **2** Salieron de Refidim y arribaron al desierto del Sinai. Acamparon en el desierto — Israel acampó allí, frente al monte (La expresión en singular “Israel *acampó* allí” alude al espíritu de hermandad y armonía tan típico del Pueblo Hebreo en los momentos cruciales de su historia. En este caso, Israel estaba a punto de recibir la Torá, *alma mater* del pueblo judío. Esa hermandad obró como virtud fundamental por la cual Israel se hizo acreedora a tan magnífico tesoro).

*Moshé asciende al Sinai*

**3** Moshé ascendió hacia Elokim. Hashem lo llamó desde el monte diciéndole: “Así le hablarás a la Casa de Iaacov (alusión a las mujeres) y les dirás a los Hijos de Israel (alusión a los hombres): **4** ‘Uds. vieron lo que le hice a Egipto y cómo los llevé a Uds. sobre alas de águilas y los traje hacia Mí. (Generalmente las aves llevan a sus pichones con las patas por temor a que otras aves se los quiten por arriba. Pero el águila, que es el ave que más alto vuela, los lleva sobre sus alas, porque su único temor es que desde abajo le disparen una flecha. “Es preferible que la flecha me dé a mí”, sabe el águila, “y no a los pichones”. En esta metáfora Hashem es el águila protectora de Sus pichones, los israelitas). **5** Ahora, si escuchasen atentamente Mi voz y cumpliesen Mi pacto, serán para Mí el máspreciado tesoro entre todos los pueblos, pues toda la tierra es Mía. **6** Uds. serán para Mí un reino de ministros (Uds. serán los líderes espirituales del mundo) y una nación sagrada. Éstas (ni más ni menos,) son las palabras que deberás transmitir a los israelitas.’” **5ª aliá** **7** Fue Moshé y citó a los ancianos (sabios referentes) del pueblo y expuso ante ellos todas estas palabras que le ordenara Hashem. **8** Entonces todo el pueblo respondió unánimemente: “¡Haremos todo lo que dijo Hashem!”. Y Moshé le transmitió a Hashem las palabras del pueblo (¿Acaso Hashem no había escuchado la respuesta? El versículo viene a expresar la delicadeza de Moshé, que no se abstuvo de dar el informe, a pesar de que sabía muy bien que Hashem ya lo conocía). **9** Hashem le dijo a Moshé: “Yo vendré hacia ti en una espesa nube para que el pueblo escuche mientras Yo hablo contigo, y así creerán también en ti para siempre” («También», que parece superfluo, viene a dar el siguiente sentido: «Creerán en ti y *también* en los profetas que te sucederán»). Y Moshé le transmitió a Hashem la respuesta del pueblo (que efectivamente- escucharían a Hashem). **10** Hashem le dijo a Moshé: “Anda y prepara al pueblo hoy y mañana. Que (se purifiquen sumergiéndose en agua y que también) sumerjan sus ropas (El proceso de purificación requiere sumergir el cuerpo y también las ropas

en una *mikve* = piscina cuyas aguas provienen de fuente natural y fluyen por sí mismas, ej.: el agua de lluvia. La piscina debe contener como mínimo 40 *seá* de agua -aprox. 500 litros-. Esa misma denominación se aplica a todo conjunto de agua capaz de purificar: ríos, manantiales, etc.) **11**Que estén preparados para el tercer día, pues al tercer día Hashem descenderá sobre el monte Sinaí, a la *vista* de todo el pueblo (De aquí se desprende que no había ciegos entre ellos). **12**Deberás poner límites alrededor (del monte) para el pueblo (para que no se acerquen al monte). (Dichos límites) advertirán (a la gente): ‘Cuidense de subir al monte o tocar su perímetro. El que toque el monte, morirá. **13**Que ninguna mano lo toque, pues será apedreado o derribado, tanto sea animal o persona, no quedará con vida. (Al ejecutar el apedreamiento, primero se arrojaba a la víctima a la fosa del patíbulo. Y si moría allí, ya no era necesario apedrearlo. A eso se refiere la expresión «apedreado o derribado»). Cuando suene el *shofar* (cuerno de carnero, será una señal de que la Divina Presencia se ha alejado y entonces) podrán ascender al monte.’ **14**Moshé descendió del monte hacia el pueblo y santificó al pueblo. Ellos (se sumergieron en agua y también) sumergieron sus ropas; **15**y él (Moshé) les dijo: ‘Prepárense para un período de tres días, no tengan relaciones maritales.’ (La idea era que al cabo de los tres días de abstención, las mujeres estuvieran aptas para purificarse para recibir la Torá. Pues la mujer que ha tenido relaciones podría perder el semen y eso la tornaría impura. Pero a partir del tercer día de la relación, el semen pierde su capacidad como agente fertilizador, y con ello también su capacidad como agente de impureza). **16**Y resulta que al tercer día, al despuntar la mañana, hubo truenos y relámpagos, una espesa nube sobre el monte y un sonido muy fuerte de *shofar*. Todo el pueblo que estaba en el campamento se estremeció. **17**Entonces Moshé sacó al pueblo del campamento al encuentro de Elokim, y se pararon al pie del monte. **18**Y todo el monte de Sinaí humeaba, pues Hashem había descendido sobre él en fuego; y su humo subía como el humo del horno. Todo el monte se estremeció mucho. **19**El sonido del Shofar se hacía cada vez más fuerte. Moshé hablaba y Elokim le respondía respecto de la VOZ (O sea, cuando Moshé hablaba, cuando le transmitía los mandamientos al pueblo, Hashem hacía que la voz de Moshé tomara más ímpetu). **6<sup>a</sup> aliá** **20**Hashem descendió sobre el monte del Sinaí, a la cumbre del monte. Hashem citó a Moshé a la cima del monte, y Moshé ascendió. **21**Hashem le dijo a Moshé: ‘Desciende y advierte a la gente que no rompan filas (o sea, que no desborden los límites del monte) para ver la Divinidad, (pues si lo hacen) caerá una multitud de ellos. **22**Incluso los Cohanim (Sacerdotes) que se acerquen a Hashem (realizando el servicio divino), que se santifiquen, para que Hashem no haga estragos contra ellos’ (En este contexto, «que se santifiquen» significa «que permanezcan en sus lugares y que no se acerquen al monte», que no crean que su elevado rango les confiere el derecho a ascender). **23**Moshé respondió a Hashem: ‘(No es necesario que les advierta, pues de todos modos) el pueblo no ascenderá al monte Sinaí pues Tú ya nos advertiste, diciendo: ‘Pon límites (alrededor) al monte y santificalo’.’

*Moshé asciende al monte para recibir los Diez Mandamientos*

**24** Pero Hashem le dijo: “¡Anda, desciende! Y luego ascenderás tú y Aharón contigo, pero los Sacerdotes y el pueblo que no pasen los límites para ascender hacia Hashem, no sea que provoque estragos contra ellos.” **25** Moshé descendió hacia el pueblo y se lo dijo.

## CAPITULO 20

*Los Diez Mandamientos*

Los Diez Mandamientos fueron expresados en segunda persona del singular procurando que cada individuo se vea *personalmente* involucrado y comprometido en su observancia - Ver notas y clasificación en Deut. cap. 5. Acerca de la forma de las Tablas de la Ley, ver infografía 36.

**1** Elokim habló todas estas palabras, diciendo (“diciendo” significa que los israelitas dieron una respuesta verbal a cada uno de los mandamientos. Por los positivos dijeron “Sí, lo haremos” y por los negativos respondieron “No, no lo haremos”): **2** “Yo soy Hashem, Tu Elokim, Quien te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud. (Según ciertas autoridades, este mandamiento ordena la creencia en Hashem. Según otras autoridades, la creencia en Hashem es el elemento esencial de la fe, y como tal trasciende la enumeración de los mandamientos — no es un mandamiento, sino la *base* de los mandamientos). (Este mandamiento es la base de *todos* los mandamientos positivos). **3** No tengas dioses de otros ante Mí (Este mandamiento es la base de *todos* los mandamientos negativos o de abstención). **4** No te hagas para ti escultura ni imagen alguna de lo que hay arriba en el cielo, ni de lo que hay abajo en la tierra, ni de lo que está en el agua, bajo la superficie continental; **5** no te prosternes a ellas ni las adores, pues Yo soy Hashem (*ver Éx. 6:2*), tu Elokim, E-I celoso, que castiga la maldad de los padres en los hijos hasta la tercera y la cuarta generación entre los que Me aborrecen (o sea, castiga a los hijos por las maldades de sus padres siempre que los hijos aborrezcan a Elokim — es decir que continúen por los malos senderos de sus padres); **6** Que hago el bien hasta miles (de generaciones) entre quienes Me aman y cumplen Mis mandamientos. (O sea, el bien que una persona hace Hashem lo considera como mérito para sus descendientes por 2000 generaciones. Dice “*miles* de generaciones”, y como no especifica cuántos *miles*, se considera el mínimo plural, que es 2000). **7** No tomes el Nombre de Hashem, tu Elokim, en vano, pues Hashem no absuelve a quien toma Su Nombre en vano. (Es decir, no jures en vano. Jurar en vano es jurar absurdos: P. ej.: jurar que tal piedra es un lingote de oro). **8** Ten presente (constantemente) el día *Shabat* para santificarlo (Por eso, para tenerlo siempre presente, los días de la semana, en hebreo, se denominan y se cuentan en *función* del Shabat — *Primer día* respecto de Shabat, *segundo día* respecto de Shabat, etc. Asimismo, de *todos* los

elementos que requieras en Shabat, reserva para él los mejores que vayas hallando en el transcurso de la semana). <sup>9</sup>Seis días trabajarás y harás toda tu tarea, <sup>10</sup>pero el día séptimo es *Shabat*, (consagrado) a Hashem, tu Elokim — no hagas ninguna tarea, ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu sirviente, ni tu sirvienta, ni tu animal, ni el prosélito que habita dentro de tus puertas; <sup>11</sup>pues en seis días hizo Hashem los cielos y la tierra, el mar y todo cuanto hay en ellos, y se abstuvo de crear en el séptimo día. Por eso Hashem bendijo el día *Shabat* y lo declaró día sagrado (La atmósfera de Shabat es tan pura y armónica que ninguna ocupación mundana debe perturbarla.) (En honor al Shabat se acostumbra comer carne -que bien puede ser carne de *ave-* y *pescado* — los mundos opuestos encuentran su unificación bajo el amparo de esa atmósfera tan especial del Shabat). <sup>12</sup>Honra a tu padre y a tu madre de modo que vivas una larga vida sobre la tierra que Hashem, tu Elokim, te entrega. <sup>13</sup>No asesines (avergonzar al prójimo públicamente cae bajo esta prohibición). No cometas adulterio (Un hombre que mantiene una relación consentida con una mujer casada, se les aplica a ambos la pena capital). No raptés (textualmente dice: «No robes»). No atestigües en falso en perjuicio de tu semejante. <sup>14</sup>No codicies la casa de tu prójimo, no codicies la mujer de tu prójimo, ni su sirviente, ni su sirvienta, ni su toro, ni su asno, ni nada que le pertenezca.”. (La entrega de la Torá en el Sinai significa la apertura de un canal de conexión entre el hombre y Hashem; Los Diez Mandamientos son el mensaje de Hashem al hombre. Él ya entregó la Torá; ahora tú debes recibirla).

*El Pueblo teme perder su condición física ante tan elevado  
nivel de revelación espiritual*

<sup>7a</sup> <sup>aliá</sup> <sup>7</sup>**15** Todo el pueblo vio las voces y las llamas, el sonido del *shofar* y el monte que humeaba. El pueblo lo vio y se estremeció y retrocedieron lejos. (Ese momento de la entrega de los Diez Mandamientos fue maravilloso, todo se desarrolló en forma tan milagrosa, hasta el punto de que las mismas leyes de la naturaleza quedaron relegadas: Los sonidos, que normalmente son captados por el sentido de la audición, en ese momento se *vieron*. No se trata de una parábola u otro recurso lingüístico, sino de la realidad tan especial experimentada en aquel instante). <sup>16</sup>Le dijeron a Moshé: “¡Háblanos tú y nosotros obedeceremos, pero que no hable Elokim con nosotros, para que no muramos!” <sup>17</sup>Moshé respondió al pueblo: “¡No teman (por sus vidas), pues para elevarlos a Uds. ha venido Elokim, para que sientan Uds. el temor a Él y no transgredan!” (En lugar de «para elevarlos a Uds.», otras autoridades traducen «para ponerlos a prueba». Y otros: «para advertirles») <sup>18</sup>El pueblo se mantuvo alejado y Moshé se acercó a la (oscura) tiniebla donde estaba Elokim. **Maftir** <sup>19</sup>Dijo Hashem

a Moshé: “Así le dirás a los israelitas: ‘Uds. vieron que Yo hablé con Uds. desde el cielo. <sup>20</sup>No hagan (imágenes de los entes celestiales que están) conMigo (en el cielo). No hagan para Uds. ni dioses de plata ni dioses de oro’. (La idolatría toma diferentes formas en el transcurso del tiempo — la plata y el oro hechos dioses, también es idolatría).

### *Leyes relativas a la construcción del Altar*

<sup>21</sup>‘Haz para Mí un Altar (relleno) de tierra («para Mí» significa que desde su mismo comienzo el Altar debe estar dedicado a Mi Nombre), y junto a él sacrificarás tus ofrendas *Olá* y tus ofrendas *Shelamim* (de paz - *Lev. 1:1, 3:1*), (que tomarás de) tu ganado mayor y menor. En el lugar donde Yo permita mencionar Mi Nombre (es decir, en el Templo de Ierushaláim), vendré hacia ti y te bendeciré. <sup>22</sup>‘Cuando Me construyas un Altar de piedra, no lo edifiques de piedra labrada, pues la piedra labrada con herramientas de hierro es indigna (para un Altar). <sup>23</sup>(Cuando hagas un acceso a Mi Altar, que no sea una esclarilla sino una rampa, para que) no asciendas por escalones a Mi Altar, para evitar que se te marque la desnudez del cuerpo.’



## LOS DIEZ MANDAMIENTOS

- 1) Yo soy Hashem, Tu Elokim (Es el mandamiento de reconocer la existencia del Creador.)
- 2) No tendrás otros ídolos.
- 3) No jurarás por el Nombre de Hashem en vano.
- 4) Observarás el Shabat y lo recordarás.
- 5) Honrarás a tu padre y a tu madre.
- 6) No asesinarás.
- 7) No cometerás adulterio.
- 8) No secuestrarás.
- 9) No atestiguarás en falso.
- 10) No codiciarás nada de lo que pertenezca a tu semejante.